

2022

URTARRILA-MARTXOA

ENERO-MARZO

JANUARY-MARCH



BILBAO

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

VITORIA-GASTEIZ

IRUÑA-PAMPLONA

DONIBANE LOHIZUNE / SAINT-JEAN-DE-LUZ

ZINEMA ETA ZIENTZIA CINE Y CIENCIA CINEMA AND SCIENCE

Informazio gehiago | Más información | More information

www.filmoteka.eus

© WARNER BROTHERS / Album

Antolatzaileak | Organizadores | Organizers



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Kolaboratzaileak | Colaboradores | Collaborators

BILBOKO ARTE
EREMU MUSEOA
MUSEO DE BELLAS
ARTES DE BILBAO



ARTIUM
MUSEOA

golem

CINEMA
LE SELECT



IKURRAK

SÍMBOLOS

SYMBOLS



Zuzendaritza
Dirección
Direction



Urtea
Año
Year



Herraldea
País
Country



Ekoizpena
Producción
Production



Gidoia
Guión
Script



Argazkia
Fotografía
Cinematography



Musika
Música
Music



Aktoreak
Intérpretes
Cast



Iraupena
Duración
Running time

AURKIBIDEA

ÍNDICE

INDEX

| | |
|--|----|
| AURKEZPENA / PRESENTACIÓN / PRESENTATION | 4 |
| ZINEMA ETA ZIENTZIA / CINE Y CIENCIA / CINEMA AND SCIENCE | |
| EL PREMIO -The Prize- Mark Robson, 1963 | 7 |
| MOBY DICK -Moby Dick- John Huston, 1956 | 8 |
| HOPE -Håp- Maria Sødahl, 2019 | 9 |
| GORILAK LAINOAN -Gorillas in the Mist- Michael Apted, 1988 | 10 |
| TRAMANKULU MEKANIKOA -Demon Seed- Donald Cammell, 1977 | 11 |
| ZURIZ JANTZITAKO GIZONA -The Man in the White Suit- Alexander Mackendrick, 1951 | 12 |
| IKARIE XB 1 (VIAJE AL FIN DEL UNIVERSO) -Ikarie XB 1- Jindřich Polák, 1963 | 13 |
| EGUTEGIA / CALENDARIO / SCHEDULE | 14 |
| ORIGEN -Inception- Christopher Nolan, 2010 | 18 |
| CONTACT -Contact- Robert Zemeckis, 1997 | 19 |
| EN BUSCA DEL FUEGO -La guerre du feu- Jean-Jacques Annaud, 1981 | 20 |
| SAIO BEREZIAK / SESIONES ESPECIALES / SPECIAL SCREENINGS | 21 |
| PICTURE A SCIENTIST Ian Cheney, Sharon Shattuck, 2020 | 21 |
| KIMUAK 2021 | 22 |
| ZIENTZIALARI GONBIDATUAK / CIENTÍFIC@S INVITAD@S / GUEST SCIENTISTS | 26 |
| IKASTETXEEI ZUZENDUTAKO EMANALDIAK / SESIONES DIRIGIDAS A CENTROS ESCOLARES / SCREENINGS ADDRESSED TO SCHOOLS | 28 |
| CINÉMA LE SELECT | 29 |
| INFORMAZIO BALIAGARRIA / INFORMACIÓN PRÁCTICA / PRACTICAL INFORMATION | 30 |

Jakintzaren bila

Jakintzaren bila, zientzia funtsezkoa izan da eta da gure gizartearen aurrerabiderako: gure bizitzak hobek, luzeagoak eta ez dira hain mingarriak izan, nahiz eta Jocelyn Bell astrofisikariak ohartarazi zuen ez digula beti ziurtasun berehalako eta absoluturik ematen. Pandemiaren azken ia bi urte hauetan gutxiengoa izan dira mesfidati agertu direnak, baina txertoen sekulako aurkikuntza goiztiarrak, nazioartearen laguntza ezinbestekoarekin, gaur egun gizateria-arentzat zientzia zein beharrezkoa den erakutsi du.

Euskadiko Filmategiak, Donostia International Physics Centerrek eta Donostia Zinemaldiak antolatzen duten zikloaren bosgarren edizioak, kultura zinematografikoa eta kultura zientifikoa transmititzeko helburu irmoarekin jarraituko du. Proiektzioak, aurkezpenak eta solasaldiak ziklo honen DNA dira, zinemaren eta zientziaren defentsa arrazoitu eta sendoaren bidez maitzen dena, eta izen handiko emakume eta gizon zientzialarien presentzia nabarmenarekin.

Aurtengo uzta berriz ere eklektikoa da: *El premio* (Mark Robson, 1963) proiektatuko dugu, zientzien munduan sariak suspengarri direla hausnartzeko. *Moby Dick* (John Huston, 1956) eta *Gorilas en la niebla* (Michael Apted, 1988) filmekin animalien munduaren ezagutzan murgilduko gara; bestetik, *En busca del fuego* (J. J. Annaud, 1981) filman historiaurrera bidaiatuko dugu gizakiak hobeto ezagutzeko. *Hope* (Maria Sødahl, 2019) nazioarteko sari garrantzitsuen irabazleak minbiziaren aurkako borrokara hurbiltzen gaitu. Ikerketa espaziala gure zikloan iraunkorra den gertaera da, eta edizio honetan gaiari buruzko bi film izango dira: *Ikarie XB 1* (Jindrich Polák, 1963) txekiar klasikoa, zientzia fikzioaren beste titulu giltzarri batzuen aitzindaria; eta *Contact* (Robert Zemeckis, 1997), Jodie Foster handia buru duela. Neurozientziak eztabaidarako ariketa zinematografiko bikaina aurkituko du *Origen* (Christopher Nolan, 2010) filman. *Engendro mecánico*-n (Donald Cammell, 1977) eragina igarri da *Titane* (Julie Ducournau, 2021) berrian, eta, gainera, adimen artifizialaren arriskuez hirurogeita hamarrekadan ohartarazten zuen zinemaren adibide gisa balioko du. *El hombre vestido de blanco* (Alexander Mackendrick, 1951) klasiko zoragarria da, mahai gainean jartzen duena materialen fisikaren eta kimikaren ikerketa, emaitzak jasotzen dituen gizartearen aurrean.

Amaitzeko, azpimarratzekoa da Zinema eta Zientzia bere bosgarren urteurrenean hedatu direla. Euskadiko Filmategiaren ohiko egoitzez gain (Artium, Tabakalera eta Arte Ederren Museoa), proiektu honekiko interesa agertu duten bi areto pribatutara bidaiatzen du zikloak: Iruñeko Golem Baiona eta Donibane Lohizuneko Cinéma Le Sélect. Bost urte, bost hiri, berrogeita hamar proiektio inguru eta aurkezpen eta solasaldi kopuru bera. Oxala, zinemaren historiari egindako begirada zientifikoa hori berdin interesatuko balitzaie zinemazaleei eta zientziazaleei, sarritan eta zorionez, bat eta bakarra baitira.

En busca del conocimiento

En su búsqueda de la verdad, la ciencia ha sido y es clave para el progreso de nuestra sociedad: ha hecho nuestras vidas mejores, más largas y menos dolorosas, pese a que no nos proporcione siempre certezas inmediatas y absolutas, como ya nos advirtió la astrofísica Jocelyn Bell. En estos últimos casi dos años de pandemia han sido minoría quienes han desconfiado, pero el formidable y temprano hallazgo de las vacunas, con imprescindible colaboración internacional, ha demostrado precisamente lo necesaria que es la ciencia para la humanidad hoy día.

La quinta edición de este ciclo que organizan la Filmoteca Vasca, el Donostia International Physics Center y el Festival de San Sebastián va a continuar su decidida búsqueda de transmisión de cultura cinematográfica y científica. Proyecciones, presentaciones y debates son el ADN de este ciclo que se fragua desde la defensa razonada y firme del cine y de la ciencia, con presencia destacada de científicas y científicos de prestigio.

La cosecha de este año vuelve a ser voluntariamente ecléctica: proyectaremos *El premio* (Mark Robson, 1963) para reflexionar sobre el estímulo que suponen los galardones en el mundo de las ciencias. *Con Moby Dick* (John Huston, 1956) y *Gorilas en la niebla* (Michael Apted, 1988) nos sumergiremos en el conocimiento del mundo animal, de la misma forma que con *En busca del fuego* (J. J. Annaud, 1981) viajaremos a la prehistoria para conocer mejor a los seres humanos. *Hope* (Maria Sødahl, 2019), ganadora de premios internacionales importantes, nos acerca al mundo de la lucha contra el cáncer. La investigación espacial es una constante de nuestro ciclo y esta edición albergará dos películas sobre el tema: *Ikarie XB 1* (Jindrich Polák, 1963), un clásico checo precursor de otros títulos clave de la ciencia ficción; y *Contact* (Robert Zemeckis, 1997), con la gran Jodie Foster al frente. La neurociencia encontrará en *Origen* (Christopher Nolan, 2010) un notable ejercicio cinematográfico para el debate. De *Engendro mecánico* (Donald Cammell, 1977) se intuyen ecos en la reciente *Titane* (Julie Ducournau, 2021) y servirá además como ejemplo de un cine que alertaba en los setenta de los peligros de la inteligencia artificial. *El hombre vestido de blanco* (Alexander Mackendrick, 1951) es un magnífico clásico que pone sobre la mesa la investigación en la física y química de materiales frente a la sociedad que recibe sus resultados.

Para terminar, cabe subrayar que Cine y Ciencia se expande en su quinto aniversario. Además de las sedes habituales de Filmoteca Vasca (Artium, Tabakalera y Museo de Bellas Artes), el ciclo viaja a dos salas privadas que se han interesado por este proyecto: Golem Baiona de Pamplona y Cinéma Le Sélect de San Juan de Luz. Cinco años, cinco ciudades, unas cincuenta proyecciones y el mismo número de presentaciones y debates. Ojalá ahora esa mirada científica a la historia del cine interese por igual al público cinéfilo y al apasionado por la ciencia, que, a menudo y felizmente, son uno solo.

In search of knowledge

In its search for knowledge, science has been, and still is, key for our society's progress: it has made our lives better, longer and less painful, despite not always supplying us with immediate and absolute certainties, as astrophysicist Jocelyn Bell warned us. Over the last almost two years of pandemic, a minority have been distrustful, but the tremendous and early development of the vaccines, with essential international collaboration, has shown precisely how necessary science is for humanity today.

The fifth edition of this season organised by the Basque Film Institute, the Donostia International Physics Center and the San Sebastián Film Festival will continue its determined quest for the transmission of cinematographic and scientific culture. Screenings, presentations and debates are the DNA of this season forged from reasoned and firm defence of cinema and science, with the noteworthy presence of prestigious scientists.

This year's harvest is once again deliberately eclectic: we will screen *The Prize* (Mark Robson, 1963) to reflect upon the stimulus of awards in the world of science. *Moby Dick* (John Huston, 1956) and *Gorillas in the Mist* (Michael Apted, 1988) will submerge us in knowledge of the animal kingdom, in the same way that *Quest for Fire* (J. J. Annaud, 1981) will take us on a trip to prehistory to get to know human beings better. *Hope* (Maria Sødahl, 2019), which has won major international prizes, gives us a close look at the world of the battle against cancer. Space research is a constant feature of our season and this edition will host two films about the subject: *Ikarie XB 1* (Jindrich Polák, 1963), a Czech classic that is a precursor of other key science fiction titles; and *Contact* (Robert Zemeckis, 1997), starring the great Jodie Foster. Neuroscience will be featured in *Inception* (Christopher Nolan, 2010), a noteworthy cinematic exercise for debate. Echoes of *Demon Seed* (Donald Cammell, 1977) can be felt in the recent *Titane* (Julie Ducournau, 2021) and will also serve as an example of 1970s cinema that warned about the dangers of artificial intelligence. *The Man in the White Suit* (Alexander Mackendrick, 1951) is a magnificent classic which focusses on research in the physics and chemistry of materials faced with the society that receives its results.

To end with, it is worth highlighting that Cinema and Science is expanding for its fifth anniversary. As well as the usual homes of the Basque Film Institute (Artium, Tabakalera and the Bilbao Fine Arts Museum), the season will travel to two privately-run cinemas that have taken an interest in this project: Golem Baiona in Pamplona and Cinéma Le Sélect in Saint-Jean-de-Luz. Five years, five cities, about fifty screenings and the same number of presentations and debates. Let's hope this scientific gaze at the history of cinema is of equal interest to both film buffs and people who are passionate about science. Fortunately, many people are both.



EL PREMIO

THE PRIZE

📅 2022/01/13

📍 ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ

🕒 19:00

👤 Pedro Miguel Etxenike

📅 2022/01/14

📍 TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

🕒 19:00

👤 Pedro Miguel Etxenike

📅 2022/01/15

📍 ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO

🕒 19:00

👤 Pedro Miguel Etxenike

📅 2022/01/18

📍 GOLEM BAIONA ZINEMAK
IRUÑA-PAMPLONA

🕒 19:00

👤 Pedro Miguel Etxenike

🎭 Mark Robson

📅 1963

🌐 AEB / EE. UU. / USA

🏠 Roxbury Productions

📖 Ernest Lehman (Liburua / Libro /
Book: Irving Wallace)

🎭 William H. Daniels

🎵 Jerry Goldsmith

Paul Newman, Edward G. Robinson, Elke Sommer, Anna Lee, Kevin McCarthy, Micheline Presle, Don Dubbins, Sergio Fantoni, Leo G. Carroll, Diane Baker, Virginia Christine, John Qualen

🕒 136'

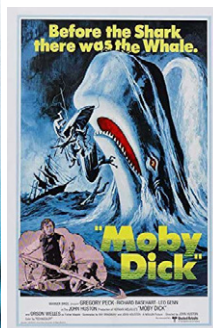
Stockholmen da ekitaldia, eta bertan hainbat saridun biltzen dira Nobel sariak jasotzeko. Hasieran, Paul Newman eleberrigile ikonoklastan oinarritzen da filma, baina denboraldi batez bigarren maila batera pasako da, Edward G. Robinsonek antzeztutako fisikan aditua bahitu eta bere anaia biki maltzurak ordezkatzeko duenean.

El premio tiene lugar en Estocolmo, donde varios galardonados se reúnen para recibir sus premios Nobel. Al principio, la película se concentra en el novelista iconoclasta al que da vida Paul Newman, pero este pasa temporalmente a un segundo plano cuando el experto en física interpretado por Edward G. Robinson es secuestrado y reemplazado por su malvado hermano gemelo.

The Prize takes place in Stockholm, where several laureates gather to accept their Nobel Prizes. At first, the film concentrates on iconoclastic novelist Paul Newman, but he is temporarily shunted to the background when physics expert Edward G. Robinson is kidnaped and replaced by his wicked twin brother.

Hizkuntza / Idioma / Language
Ingelesa / Inglés / English

Azpitituluak / Subtítulos / Subtitles
Gaztelania / Castellano / Spanish



MOBY DICK

📅 2022/01/27

📍 ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ

🕒 19:00

👤 Ignacio Pérez Iglesias

📅 2022/01/28

📍 TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

🕒 19:00

👤 Ignacio Pérez Iglesias

📅 2022/01/29

📍 ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO

🕒 19:00

👤 Ignacio Pérez Iglesias

📅 2022/02/01

📍 GOLEM BAIONA ZINEMAK
IRUÑA-PAMPLONA

🕒 19:00

👤 Ignacio Pérez Iglesias

| | |
|---|---|
| 🎬 | John Huston |
| 📅 | 1956 |
| 🌐 | Erresuma Batua / Reino Unido / UK |
| 🏠 | Moulin Productions |
| 📖 | Ray Bradbury, John Huston (Liburua / Libro / Book: Herman Melville) |
| 🎭 | Oswald Morris |
| 🎵 | Philip Sainton |
| | Gregory Peck, Richard Basehart, Leo Genn, James Andrews, Friedrich von Ledebur, Bernard Miles, Noel Purcell, Edric Connor, Orson Welles |
| 🕒 | 116' |

Ahab kapitainak afera konpondu behar du Moby Dickekin, hanka kendu zion balea zuri handiarekin. Pequod baleontzian doa, eta itsas bidaia traidorea da piztia iheskorra harrapatzeko. Ahab arduragabearen agindupean dago eskifaia bere bilaketa obsesibo eta suizidan, azkenean balea zuri mitikoari aurre egiteko irrikaz.

El capitán Ahab tiene una cuenta pendiente con Moby Dick, la gran ballena blanca que le arrancó su pierna. Se embarca en un traicionero viaje por mar a bordo del Pequod para cazar a la esquiva bestia. Con imprudente abandono, Ahab conduce a la tripulación en su búsqueda obsesiva y suicida, ansioso por enfrentarse finalmente con la legendaria ballena blanca.

Captain Ahab has a vendetta against Moby Dick, the great white whale responsible for taking his leg. He sets out on a treacherous sea voyage aboard The Pequod, to hunt down the elusive beast. With reckless abandon, Ahab leads the crew on his obsessive and suicidal quest, anxious for a final showdown with the legendary white whale.

Hizkuntza / Idioma / Language
Ingelesa / Inglés / English

Azpitituluak / Subtítulos / Subtitles
Euskara / Euskera / Basque



© WARNER BROTHERS / Album

HOPE

HÅP

2022/02/03

ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ

19:00

Ana Zubiaga

2022/02/04

TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

19:00

María Blasco

2022/02/05

ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO

19:00

María Blasco

2022/02/08

GOLEM BAIONA ZINEMAK
IRUÑA-PAMPLONA

19:00

Xxx

Maria Sødahl

2019

Norvegia / Noruega / Norway

Film I Väst, Motlys, Oslo
Pictures, Zentropa Productions,
Zentropa International Sweden

Maria Sødahl

Manuel Alberto Claro

Philip Sainton

Andrea Bræin Hovig, Stellan
Skarsgård, Elli Rhiannon Müller
Osbourne, Eirik Hallert, Steinar
Klouman Hallert, Johannes

Joner, Gjertrud L. Jynge,
Alexander Mørk Eidem, Dina
Enoksen Elvehaug, Knut Magne
Uv, Thomas Tetens Moe, Einar
Økland, Ingrid Bugge

126'

Hizkuntza / Idioma / Language
Norvegiera / Noruego / Norwegian

Azpitulua / Subtítulos / Subtitles
Gaztelania / Castellano / Spanish

Zer gertatzen da maitasunarekin, bizirik jarraitzeko hiru hilabete geratzen zaizkizunean? Familia ugari eta mistoa duen bikote bat banandu egin da. Emazteari garuneko minbizi terminala diagnostikatzen diotenean, lur jota geratu da erabat eta gutxi zaindu den maitasun bat utzi du agerian.

¿Qué pasa con el amor cuando te quedan tres meses de vida? Una pareja con una familia numerosa y mixta se ha separado. Cuando a la esposa se le diagnostica un cáncer cerebral terminal, su vida se derrumba y deja al descubierto un amor desatendido.

What about love when you have three months left to live? A couple with a large, blended family has grown apart. When the wife is diagnosed with terminal brain cancer, their life breaks down and exposes neglected love.



© WARNER BROTHERS / Album

GORILAS EN LA NIEBLA

GORILLAS IN THE MIST

📅 2022/02/10

📍 ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ

🕒 19:00

👤 Joana Vitorica

📅 2022/02/11

📍 TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

🕒 19:00

👤 Joana Vitorica

📅 2022/02/12

📍 ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO

🕒 19:00

👤 Arantza Acha + Joana Vitorica

📅 2022/02/15

📍 GOLEM BAIONA ZINEMAK
IRUÑA-PAMPLONA

🕒 19:00

👤 Arantza Acha

🎬 Michael Apted

📅 1988

🌐 AEB / EE. UU. / USA

🏠 Universal Pictures, Warner Bros

✍️ Anna Hamilton Phelan

🎭 John Seale

🎵 Maurice Jarre

Sigourney Weaver, John Omirah Miluwi, Bryan Brown, Julie Harris, Iain Cuthbertson, Iain Glen, Constantin Alexandrov, John Alexander

⌚ 129'

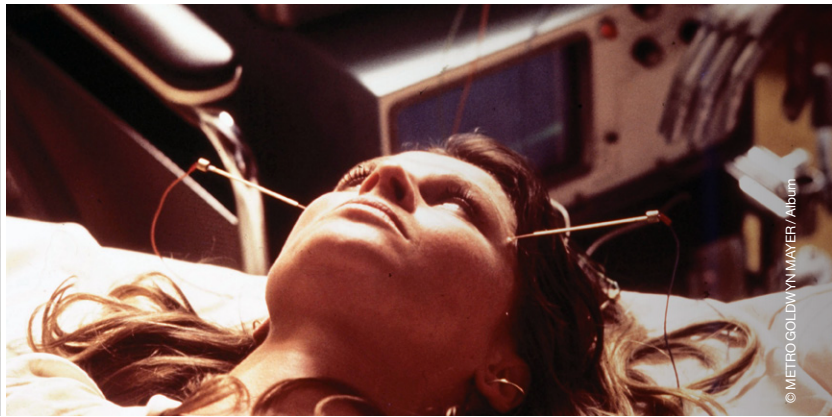
Dian Fossey zientzialariak Afrikara bidaiatu zuen mendiko gorilak aztertzeraz, eta azken urteak eman zituen haien babesean. Dian Fosseyren benetako istorioan oinarrituta dago filma, eta desagertzeko arriskuan dauden tximino horien deus-etzapena geldiarazteko egindako borroka islatzen du.

La historia de Dian Fossey, una científica que viajó a África para estudiar a los gorilas de montaña, a cuya protección dedicó sus últimos años. Basada en su historia real, la película retrata su lucha por detener la aniquilación de estos simios en peligro de extinción.

The story of Dian Fossey, a scientist who came to Africa to study the vanishing mountain gorillas, and later fought to protect them. Based on her true story, the film portrays her struggle to stop the annihilation of these endangered apes.

Hizkuntza / Idioma / Language
Ingelesa / Inglés / English

Azpitulua / Subtítulos / Subtitles
Gaztelania / Castellano / Spanish



© METRO-GOLDWYN-MAYER / A&U

TRAMANKULU MEKANIKOA

DEMON SEED

📅 2022/02/17

📍 ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ

🕒 19:00

👤 Olatz Arbelaitz

📅 2022/02/18

📍 TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

🕒 19:00

👤 Olatz Arbelaitz + Elena Lazkano

📅 2022/02/19

📍 ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO

🕒 19:00

👤 Olatz Arbelaitz

📅 2022/02/22

📍 GOLEM BAIONA ZINEMAK
IRUÑA-PAMPLONA

🕒 19:00

👤 Elena Lazkano

🎭 Donald Cammell

📅 1977

🌐 AEB / EE. UU. / USA

🏠 Metro-Goldwyn-Mayer

✍️ Robert Jaffe, Roger O. Hirson
(Liburua / Libro / Book: Dean
Koontz)

🎬 Bill Butler

🎵 Jerry Fielding

👤 Julie Christie, Fritz Weaver,
Gerrit Graham, Berry Kroeger,
Lisa Lu, Alfred Dennis, Larry J.
Blake, Patricia Wilson, Peter
Elbing

🕒 95'

Susan Harris bere senarrarekin bizi da, Alanekin. Alanek Proteus IV adimen artifizialeko sistema asmatzen duenean, pentsamendu aurreratua garatzeko gai dena, haren obsesioa teknologiarekiko kolokan jartzen du Susanekin duen harremana. Baina Susanek asmakizun horren benetako boterea egiaztatzen du, Proteus IVak bere etxean bahitu eta haurdun uzteko asmoa duenean, giza itxura har dezan.

Susan Harris vive con su esposo, Alan. Cuando Alan inventa Proteus IV, un sistema de inteligencia artificial capaz de desarrollar un pensamiento avanzado, la obsesión de Alan por la tecnología pone a prueba su relación con Susan. Pero esta comprueba el verdadero poder de este invento cuando Proteus IV la toma como rehén en su propia casa y planea dejarla embarazada para poder adoptar una forma humana.

Susan Harris lives with her husband, Alan. When Alan invents Proteus IV, an artificial intelligence system capable of advanced thought, Alan's obsession with technology strains his relationship with Susan. But Susan sees the true power of this invention when Proteus IV takes her hostage in her own home and plans to impregnate her to take on a human form.

Hizkuntza / Idioma / Language
Ingelesa / Inglés / English

Azpitulua / Subtítulos / Subtitles
Euskara / Euskera / Basque



ZURIZ JANTZITAKO GIZONA

THE MAN IN THE WHITE SUIT

📅 2022/02/24

📍 ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ

🕒 19:00

👤 Xabi López +
Jon Mattin Matxain

📅 2022/02/25

📍 TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

🕒 19:00

👤 Xabi López

📅 2022/02/26

📍 ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO

🕒 19:00

👤 Jon Mattin Matxain

📅 2022/03/01

📍 GOLEM BAIONA ZINEMAK
IRUÑA-PAMPLONA

🕒 19:00

👤 Xabi López +
Jon Mattin Matxain

| | |
|----|---|
| 🎬 | Alexander Mackendrick |
| 📅 | 1951 |
| 🌐 | Erresuma Batua / Reino Unido / UK |
| 🏠 | Ealing Studios |
| ✍️ | Roger MacDougall, John Dighton, Alexander Mackendrick |
| 🎭 | Douglas Slocombe |
| 🎵 | Benjamin Frankel |
| 👤 | Alec Guinness, Joan Greenwood, Cecil Parker, Patric Doonan, Vida Hope, Howard Marion-Crawford, Michael Gough, Ernest Thesiger, Henry Mollison |
| ⌚ | 84' |

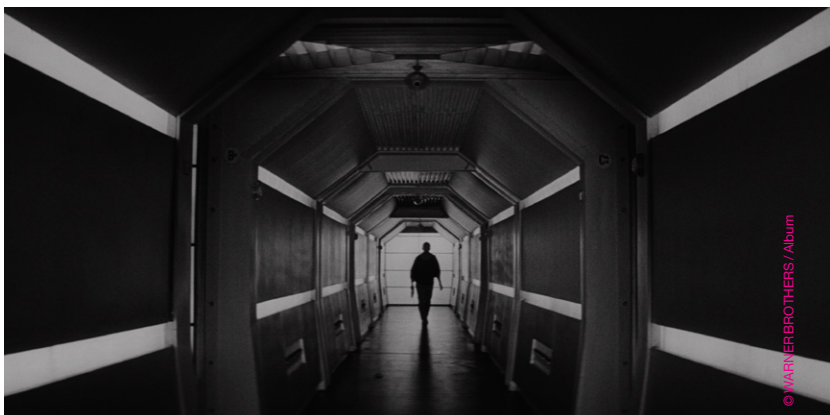
Hizkuntza / Idioma / Language
Ingelesa / Inglés / English

Azpitulua / Subtítulos / Subtitles
Euskara / Euskera / Basque

Sidney Stratton kimikariaren ibilbidea bidegurutzean dago. Oso zuntz erresistentea asmatu nahian ibili da, baina hori lortzeko ekipoen gehiegizko eskaerak direla eta, lanetik bota dute. Azkenik, Sidneyk ehun zuri bat sortuko du, iragazgaitza, zikindu edo zimurtu ezin dena. Hasieran heroi gisa tratatua izan arren, fabrikatzaileak laster konturatzen dira traje perfektu oso txarra dela negoziotarako.

El químico Sidney Stratton se encuentra en una encrucijada en su carrera. Ha estado tratando de inventar una fibra muy resistente, pero, debido a sus demandas exageradas de equipos para lograrlo, es despedido de su trabajo. Finalmente, Sidney crea un tejido blanco que es impermeable; no puede mancharse ni arrugarse. Aunque al principio es tratado como un héroe pronto los fabricantes se dan cuenta de que el traje perfecto es realmente muy malo para los negocios.

Chemist Sidney Stratton is at a crossroads in his career. He's been trying to invent a long-lasting clothing fibre, but his unreasonable demands for high-end equipment have gotten him fired from job after job. Finally, Sidney creates a white suit that is impervious to the elements -- it cannot stain or wrinkle. At first, he is celebrated as a hero but, soon enough, the clothing manufacturers realize that the perfect suit is actually very bad for business.



© IKARIEBROTHERS / Album

IKARIE XB 1 (VIAJE AL FIN DEL UNIVERSO)

IKARIE XB 1

📅 2022/03/03

📍 ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ

🕒 19:00

👤 Fernando Cossío

📅 2022/03/04

📍 TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

🕒 19:00

👤 Fernando Cossío

📅 2022/03/05

📍 ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO

🕒 19:00

👤 Fernando Cossío

📅 2022/03/08

📍 GOLEM BAIONA ZINEMAK
IRUÑA-PAMPLONA

🕒 19:00

👤 Fernando Cossío

🎭 Jindřich Polák

📅 1963

🌐 Txekoslovakia / Checoslovaquia
/ Czechoslovakia

🏠 Filmové Studio Barrandov

📖 Jindřich Polák, Pave Juráček
(Liburua / Libro / Book:
Stanislaw Lem)

🎭 Jan Kalis, Saša Rašilov

🎵 Zdenek Liska

👤 Zdenek Stepánek, Frantisek
Smolík, Dana Medrická, Irena
Kacirková, Radovan Lukavský,
Otto Lackovic, Miroslav
Macháček, Jirí Vrstála, Rudolf
Deyl

⌚ 88'

2163. urtea. Ikarie XB 1 espazio-ontzia espazioaren sakonean barneratu da lurraz haraindiko bizitza bila. Bidaia arriskutsu horretan, izar ilun gaizto baten efektuei, XX. mendeko legatu suntsitzaileari eta, azken finean, zentzutasunaren mugei egin behar die aurre tripulazioak.

Año 2163. La nave estelar Ikarie XB 1 se interna en las profundidades del espacio en busca de vida extraterrestre. Durante su peligroso viaje, la tripulación se enfrenta a los efectos de una estrella oscura maligna, al destructivo legado del siglo XX y, en última instancia, a los límites de su propia cordura.

The year is 2163. Star ship Ikarie XB 1 embarks on a mission deep into space in search of alien life. During their perilous journey the crew confront the effects of a malignant dark star, the destructive legacy of the 20th century and, ultimately, the limits of their own sanity.

Hizkuntza / Idioma / Language

Txekiera / Checo / Czech

Azpitulua / Subtítulos / Subtitles

Gaztelania / Castellano / Spanish

BILBAO

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO BILBAO FINE ARTS MUSEUM

| Auditoriuma Auditorio Auditorium | Eguna Día Day | Ordua Hora Hour | Bertsioa Versión Version | Azpitulua Subtítulos Subtitles | Aurkezpena Presentación Presentation |
|--|---------------------|-----------------------|--|---|--|
| ZINEMA ETA ZIENTZIA / CINE Y CIENCIA / CINEMA AND SCIENCE | | | | | |
| EL PREMIO -The Prize- (Mark Robson, 1963) | 2022/01/15 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Gaztelania Castellano Spanish | Pedro Miguel Etxenike |
| MOBY DICK (John Huston, 1956) | 2022/01/29 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Euskara Euskera Basque | Ignacio Pérez Iglesias |
| HOPE -Håp- (Maria Sødahl, 2019) | 2022/02/05 | 19:00 | Norvegiera Noruego Norwegian | Gaztelania Castellano Spanish | María Blasco |
| GORILAS EN LA NIEBLA -Gorillas in the Mist- (Michael Apted, 1988) | 2022/02/12 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Gaztelania Castellano Spanish | Arantza Acha + Joana Vitorica |
| TRAMANKULU MEKANIKOA -Demon Seed- (Donald Cammell, 1977) | 2022/02/19 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Euskara Euskera Basque | Olatz Arbelaitz |
| ZURIZ JANTZITAKO GIZONA -The Man in the White Suit- (Alexander Mackendrick, 1951) | 2022/02/26 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Euskara Euskera Basque | Jon Mattin Matxain |
| IKARIE XB 1 (VIAJE AL FIN DEL UNIVERSO) -Ikarie XB 1- (Jindrich Polák, 1963) | 2022/03/05 | 19:00 | Txekiera Checo Czech | Gaztelania Castellano Spanish | Fernando Cossío |
| ORIGEN -Inception- (Christopher Nolan, 2010) | 2022/03/12 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Gaztelania Castellano Spanish | Aitzol García Etxarri |
| CONTACT (Robert Zemeckis, 1997) | 2022/03/19 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Gaztelania Castellano Spanish | Marcos Pellejero |
| EN BUSCA DEL FUEGO -La guerre du feu- (Jean-Jacques Annaud, 1981) | 2022/03/26 | 19:00 | Elkarrizketarik gabe Sin diálogos No dialogues | | María Martínón |
| EMANALDI BEREZIAK / SESIONES ESPECIALES / SPECIAL SESSIONS | | | | | |
| KIMUAK 2021 | 2022/01/22 | 19:00 | Jatorrizko bertsioa Versión original Original version | Euskara eta gaztelania Euskera y castellano Basque and Spanish | Esther Cabero |

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

TABAKALERA

| Zinea Cine Cinema | Eguna Día Day | Ordua Hora Hour | Bertsioa Versión Version | Azpitulua Subtítulos Subtitles | Aurkezpena Presentación Presentation |
|---|---------------------|-----------------------|--|---|--|
| ZINEMA ETA ZIENTZIA / CINE Y CIENCIA / CINEMA AND SCIENCE | | | | | |
| EL PREMIO -The Prize- (Mark Robson, 1963) | 2022/01/14 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Gaztelania Castellano Spanish | Pedro Miguel Etxenike |
| MOBY DICK (John Huston, 1956) | 022/01/28 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Euskara Euskera Basque | Ignacio Pérez Iglesias |
| HOPE -Háp- (Maria Sødahl, 2019) | 2022/02/04 | 19:00 | Norvegiera Noruego Norwegian | Gaztelania Castellano Spanish | María Blasco |
| GORILAS EN LA NIEBLA -Gorillas in the Mist- (Michael Apted, 1988) | 2022/02/11 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Gaztelania Castellano Spanish | Joana Vitorica |
| TRAMANKULU MEKANIKOA -Demon Seed- (Donald Cammell, 1977) | 2022/02/18 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Euskara Euskera Basque | Olatz Arbelaitz + Elena Lazkano |
| ZURIZ JANTZITAKO GIZONA -The Man in the White Suit- (Alexander Mackendrick, 1951) | 2022/02/25 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Euskara Euskera Basque | Xabi López |
| IKARIE XB 1 (VIAJE AL FIN DEL UNIVERSO) -Ikarie XB 1- (Jindrich Polák, 1963) | 2022/03/04 | 19:00 | Txekiera Checo Czech | Gaztelania Castellano Spanish | Fernando Cossío |
| ORIGEN -Inception- (Christopher Nolan, 2010) | 2022/03/11 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Gaztelania Castellano Spanish | Aitzol García Etxarri |
| CONTACT (Robert Zemeckis, 1997) | 2022/03/18 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Gaztelania Castellano Spanish | Silvia Bonoli |
| EN BUSCA DEL FUEGO -La guerre du feu- (Jean-Jacques Annaud, 1981) | 2022/03/25 | 19:00 | Elkarrizketarik gabe Sin diálogos No dialogues | | María Martinón |
| EMANALDI BEREZIAK / SESIONES ESPECIALES / SPECIAL SESSIONS | | | | | |
| PICTURE A SCIENTIST (Ian Cheney, Sharon Shattuck, 2020) ♀ Miramongo Parke Teknologikoa / Parque Tecnológico de Miramón / Miramon Technology Park | 2022/03/08 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Gaztelania Castellano Spanish | |
| KIMUAK 2021 | 2022/01/21 | 19:00 | Jatorrizko bertsioa Versión original Original version | Euskara eta gaztelania Euskera y castellano Basque and Spanish | Esther Cabero |

VITORIA-GASTEIZ

ARTIUM MUSEOA

| Emanaldi aretoa Auditorio Auditorium | Eguna Día Day | Ordua Hora Hour | Bertsioa Versión Version | Azpitulua Subtítulos Subtitles | Aurkezpena Presentación Presentation |
|--|---------------------|-----------------------|--|---|--|
| ZINEMA ETA ZIENTZIA / CINE Y CIENCIA / CINEMA AND SCIENCE | | | | | |
| EL PREMIO -The Prize- (Mark Robson, 1963) | 2022/01/13 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Gaztelania Castellano Spanish | Pedro Miguel Etxenike |
| MOBY DICK (John Huston, 1956) | 2022/01/27 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Euskara Euskera Basque | Ignacio Pérez Iglesias |
| HOPE -Håp- (Maria Sødahl, 2019) | 2022/02/03 | 19:00 | Norvegiera Noruego Norwegian | Gaztelania Castellano Spanish | Ana Zubiaga |
| GORILAS EN LA NIEBLA -Gorillas in the Mist- (Michael Apted, 1988) | 2022/02/10 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Gaztelania Castellano Spanish | Joana Vitorica |
| TRAMANKULU MEKANIKOA -Demon Seed- (Donald Cammell, 1977) | 2022/02/17 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Euskara Euskera Basque | Olatz Arbelaitz |
| ZURIZ JANTZITAKO GIZONA -The Man in the White Suit- (Alexander Mackendrick, 1951) | 2022/02/24 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Euskara Euskera Basque | Xabi López + Jon Mattin Matxain |
| IKARIE XB 1 (VIAJE AL FIN DEL UNIVERSO) -Ikarie XB 1- (Jindrich Polák, 1963) | 2022/03/03 | 19:00 | Txekiera Checo Czech | Gaztelania Castellano Spanish | Fernando Cossío |
| ORIGEN -Inception- (Christopher Nolan, 2010) | 2022/03/10 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Gaztelania Castellano Spanish | Aitzol García Etxarri |
| CONTACT (Robert Zemeckis, 1997) | 2022/03/17 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Gaztelania Castellano Spanish | Silvia Bonoli |
| EN BUSCA DEL FUEGO -La guerre du feu- (Jean-Jacques Annaud, 1981) | 2022/03/24 | 19:00 | Elkarrizketarik gabe Sin diálogos No dialogues | | María José Iriarte |
| EMANALDI BEREZIAK / SESIONES ESPECIALES / SPECIAL SESSIONS | | | | | |
| KIMUAK 2021 | 2022/01/20 | 19:00 | Jatorrizko bertsioa Versión original Original version | Euskara eta gaztelania Euskera y castellano Basque and Spanish | Esther Cabero |

IRUÑA-PAMPLONA

CINES GOLEM BAIONA

| | Eguna Día Day | Ordua Hora Hour | Bertsioa Versión Version | Azpitulua Subtítulos Subtitles | Aurkezpena Presentación Presentation |
|--|---------------------|-----------------------|---|--------------------------------------|--|
| ZINEMA ETA ZIENTZIA / CINE Y CIENCIA / CINEMA AND SCIENCE | | | | | |
| EL PREMIO -The Prize- (Mark Robson, 1963) | 2022/01/18 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Gaztelania Castellano Spanish | Pedro Miguel Etxenike |
| MOBY DICK (John Huston, 1956) | 2022/02/01 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Euskara Euskera Basque | Ignacio Pérez Iglesias |
| HOPE -Håp- (Maria Sødahl, 2019) | 2022/02/08 | 19:00 | Norvegiera Noruego Norwegian | Gaztelania Castellano Spanish | Ana Zubiaga |
| GORILAS EN LA NIEBLA -Gorillas in the Mist- (Michael Apted, 1988) | 2022/02/15 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Gaztelania Castellano Spanish | Joana Vitorica |
| TRAMANKULU MEKANIKOA -Demon Seed- (Donald Cammell, 1977) | 2022/02/22 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Euskara Euskera Basque | Olatz Arbelaitz |
| ZURIZ JANTZITAKO GIZONA -The Man in the White Suit- (Alexander Mackendrick, 1951) | 2022/03/01 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Euskara Euskera Basque | Xabi López + Jon Mattin Matxain |
| IKARIE XB 1 (VIAJE AL FIN DEL UNIVERSO) -Ikarie XB 1- (Jindrich Polák, 1963) | 2022/03/08 | 19:00 | Txekiera Checo Czech | Gaztelania Castellano Spanish | Fernando Cossío |
| ORIGEN -Inception- (Christopher Nolan, 2010) | 2022/03/15 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Gaztelania Castellano Spanish | Aitzol García Etxarri |
| CONTACT (Robert Zemeckis, 1997) | 2022/03/22 | 19:00 | Ingelesa Inglés English | Gaztelania Castellano Spanish | Silvia Bonoli |
| EN BUSCA DEL FUEGO -La guerre du feu- (Jean-Jacques Annaud, 1981) | 2022/03/29 | 19:00 | Elkarrizketarik gabe Sin diálogos No dialogues | | María José Iriarte |



ORIGEN

INCEPTION

📅 **2022/03/10**

📍 ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ

🕒 19:00

👤 Aitzol García Etxarri

📅 **2022/03/11**

📍 TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

🕒 19:00

👤 Aitzol García Etxarri

📅 **2022/03/12**

📍 ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO

🕒 19:00

👤 Aitzol García Etxarri

📅 **2022/03/15**

📍 GOLEM BAIONA ZINEMAK
IRUÑA-PAMPLONA

🕒 19:00

👤 Aitzol García Etxarri

| | |
|----|---|
| 🎬 | Christopher Nolan |
| 📅 | 2010 |
| 🌐 | AEB, Erresuma Batua / EE. UU., Reino Unido / USA, UK |
| 🏠 | Warner Bros, Syncopy Production |
| 🖋️ | Christopher Nolan |
| 🎥 | Wally Pfister |
| 🎵 | Hans Zimmer |
| 👤 | Leonardo DiCaprio, Joseph Gordon-Levitt, Elliot Page, Ken Watanabe, Marion Cotillard, Tom Hardy, Cillian Murphy, Tom Berenger, Michael Caine, Dileep Rao, Lukas Haas, Pete Postlethwaite, Talulah Riley, Miranda Nolan |
| ⌚ | 148' |

Hizkuntza / Idioma / Language
Ingelesa / Inglés / English

Azpitulua / Subtítulos / Subtitles
Gaztelania / Castellano / Spanish

Dom Cobb lapurrak, beste personak ametsetan dauden unean sartu eta subkontzienteko sekretuak bereganatzen ditu. Bere gaitasuna oso baliotsua da espioitza korporatiboan, baina maite duen guztia ere galdu du. Cobbek libre gelditzeko aukera du, itxuraz ezinezkoa den lan bat proposatzen diotenean: norbaiten buruan ideia bat jarri behar du. Arrakasta izanez gero, krimen perfektua izango da, baina etsai arrisku batek aurrea hartzen dio Cobben mugimendu bakoitzei.

Dom Cobb es un ladrón que consigue entrar en los sueños de las personas y robar sus secretos de su subconsciente. Su habilidad lo hace muy valioso en el mundo del espionaje corporativo, pero también le ha costado todo lo que ama. Cobb tiene la oportunidad de redimirse cuando se le ofrece una tarea aparentemente imposible: plantar una idea en la mente de alguien. Si tiene éxito, será el crimen perfecto, pero un enemigo peligroso anticipa cada movimiento de Cobb.

Dom Cobb is a thief with the rare ability to enter people's dreams and steal their secrets from their subconscious. His skill has made him a hot commodity in the world of corporate espionage but has also cost him everything he loves. Cobb gets a chance at redemption when he is offered a seemingly impossible task: Plant an idea in someone's mind. If he succeeds, it will be the perfect crime, but a dangerous enemy anticipates Cobb's every move.



© WARNER BROTHERS / Album

CONTACT

📅 **2022/03/17**

📍 ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ

🕒 19:00

👤 Silvia Bonoli

📅 **2022/03/18**

📍 TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

🕒 19:00

👤 Silvia Bonoli

📅 **2022/03/19**

📍 ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO

🕒 19:00

👤 Marcos Pellejero

📅 **2022/03/22**

📍 GOLEM BAIONA ZINEMAK
IRUÑA-PAMPLONA

🕒 19:00

👤 Marcos Pellejero

🎬 Robert Zemeckis

📅 1997

🌐 AEB / EE. UU. / USA

🏠 Warner Bros., South Side
Amusement Company

📖 James V. Hart, Michael
Goldenberg (Liburua / Libro /
Book: Carl Sagan)

🎭 Don Burgess

🎵 Alan Silvestri

Jodie Foster, Matthew
McConaughey, James Woods,
John Hurt, Tom Skerritt, William
Fichtner, David Morse, Angela
Bassett, Rob Lowe, Jena
Malone, Max Martini, Jake
Busey, Geoffrey Blake

⌚ 150'

Hizkuntza / Idioma / Language
Ingelesa / Inglés / English

Azpitulua / Subtítulos / Subtitles
Gaztelania / Castellano / Spanish

Ellie Arroway doktorea izar-sistema urrun batean jatorria duen mezu posible bat interpretatzen saiatzen da. Inteligentzia estralurtar batekin lehen kontaktu hori baieztatu ondoren, Arrowayk aurre egin behar die Kitz segurtasun nazionaleko aholkulari zorrotzari eta gertaera horren inplikazioei aurre egin nahi dieten erlijiozale sutsu askori. Mezu harrigarri bat dago seinalean ezkutatuta, baina berak erantzungo al dio haren deia?

La doctora Ellie Arroway trata de interpretar un posible mensaje que tiene su origen en un lejano sistema estelar. Tras confirmar este primer contacto con una inteligencia extraterrestre, Arroway debe hacer frente al rígido asesor de seguridad nacional Kitz y a multitud de fanáticos religiosos, empeñados en combatir las implicaciones de tal evento. Un mensaje increíble se encuentra escondido en la señal, pero ¿será ella quien responda a su llamada?

Dr. Ellie Arroway races to interpret a possible message originating from the Vega star system. Once first contact with an extra-terrestrial intelligence is proven, Arroway contends with restrictive National Security Advisor Kitz and religious fanatics bent on containing the implications of such an event. An incredible message is found hidden in the signal, but will Arroway be the one to answer its call?



EN BUSCA DEL FUEGO

LA GUERRE DU FEU

📅 2022/03/24

📍 ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ

🕒 19:00

👤 María José Iriarte

📅 2022/03/25

📍 TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

🕒 19:00

👤 María Martínón

📅 2022/03/26

📍 ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO

🕒 19:00

👤 María Martínón

📅 2022/03/29

📍 GOLEM BAIONA ZINEMAK
IRUÑA-PAMPLONA

🕒 19:00

👤 María José Iriarte

| | |
|---|--|
| 🎬 | Jean-Jacques Annaud |
| 📅 | 1981 |
| 🌐 | Kanada, Frantzia, AEB / Canadá, Francia, EE. UU. / Canada, France, USA |
| 🏠 | Belstar Productions, Ciné Trail, Stéphane Films, International Cinema Corporation |
| 📖 | Gérard Brach (Liburua / Libro / Book: J. H. Rosny, Sr) |
| 🎭 | Claude Agostini |
| 🎵 | Philippe Sarde |
| 👤 | Everett McGill, Rae Dawn Chong, Ron Perlman, Nicholas Kadi, Gary Schwartz, Matt Birman, Kurt Schiegl, George Buza, Franck-Olivier Bonnet |
| ⌚ | 105' |

Hizkuntza / Idioma / Language
Elkarrizketarik gabe / Sin diálogos /
No dialogues

Cromagnon tribu bat uneoro piztuta dagoen su-iturri baten mende dago, eta egun batean itzali egiten da. Berrito sua nola sortu ez dakitenez, tribuak hiru gerlari bidaltzen ditu gehiagoren bila. Tribuaren etorkizuna jokoan dagoela, kontrako giroa izango dute gerlariak eta bidea egin beharko dute tribu gaiztoen eta piztia basatien aurkako borroken ostean. Bidaian lka-rekin topo egiten dute, haiek bilatzen duten ezagutza duen emakumearekin.

Una tribu de cromañones depende de una fuente de fuego siempre vivo que un día se apaga. Como no saben cómo volverlo a crear, la tribu envía a tres guerreros en busca de más. Con el futuro de la tribu en juego, los guerreros se abren paso a través de un paisaje traicionero lleno de tribus hostiles y bestias monstruosas. En su viaje se encuentran con lka, una mujer que posee el conocimiento que ellos buscan.

A Cro-Magnon tribe depends on an ever-burning source of fire, which eventually extinguishes. Lacking the knowledge to start a new fire, the tribe sends three warriors on a quest for more. With the tribe's future at stake, the warriors make their way across a treacherous landscape full of hostile tribes and monstrous beasts. On their journey, they encounter lka, a woman who has the knowledge they seek.

EMANALDI
BEREZIAK
SESIONES
ESPECIALES
SPECIAL
SCREENINGS

PICTURE
A SCIENTIST

KIMUAK
2021



© WARNER BROTHERS / Album

PICTURE A SCIENTIST

📅 2022/03/08

📍 GIPUZKOAKO PARKE ZIENTIFIKO ETA
TEKNOLOGIKOA / PARQUE CIENTÍFICO Y
TECNOLÓGICO DE GIPUZKOA / GIPUZKOA
SCIENCE AND TECHNOLOGY PARK

🕒 19:00

👤 Ian Cheney, Sharon Shattuck

📅 2020

🌐 AEB / EE. UU. / USA

🏠 Uprising Productions, Wonder
Collaborative

🎬 Naiti Gámez, Emily Topper, Duy
Linh Tu

👤 Nancy Hopkins, Raychelle Burks,
Jane Willenbring, Mahzarin Banaji

🕒 103'

Picture a Scientist emakume zientzialariei buruzko kapitulu berri bat idazten ari diren zientzialarien azken boladari buruzko kronika da. Nancy Hopkins biologoak, Raychelle Burks kimikariak eta Jane Willenbring geologoak gidatzen dute ikuslea bere esperientziatarako bidaian, jazarpen bortizetik hasi eta urte luzetako mespretxu sotiletaraino. Bidean, gainezka dauden laborategietatik hasi eta landa-estazio ikusgarrietaraino, zientzialari nabarmenak aurkitzen ditugu – zientzialari sozialak, neurozientifikoak, psikologoak –, zientzia askotarikoagoa, bidezkoagoa eta mundu guztiari irekia izateko moduari buruzko ikuspegi berriak eskaintzen dituztenak.

Picture a Scientist es una crónica sobre la última oleada de científicas que están escribiendo un nuevo capítulo sobre las mujeres en la ciencia. La bióloga Nancy Hopkins, la química Raychelle Burks y la geóloga Jane Willenbring guían al espectador en un viaje hacia sus propias experiencias, que van desde el hostigamiento brutal hasta años de sutiles desaires. En el camino, desde laboratorios abarrotados hasta estaciones de campo espectaculares, nos encontramos con luminarias científicas -científicos sociales, neurocientíficos, psicólogos-, que ofrecen nuevas perspectivas sobre cómo hacer que la ciencia sea más diversa, equitativa y abierta a todo el mundo.

Picture a Scientist chronicles the groundswell of researchers who are writing a new chapter for women scientists. Biologist Nancy Hopkins, chemist Raychelle Burks and geologist Jane Willenbring lead viewers on journey deep into their own experiences in the sciences, ranging from brutal harassment to years of subtle slights. Along the way, from cramped laboratories to spectacular field stations, we encounter scientific luminaries -including social scientists, neuroscientists and psychologists- who provide new perspectives on how to make science itself more diverse, equitable and open to all.

Hizkuntza / Idioma / Language
Ingelesa / Inglés / English

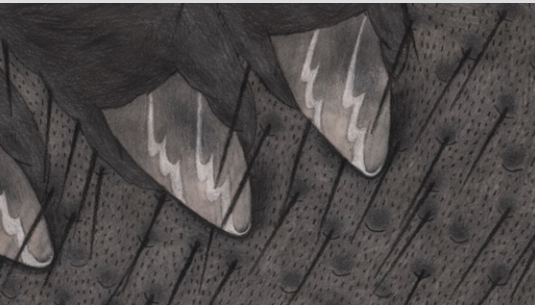
Azpitulua / Subtítulos / Subtitles
Gaztelania / Castellano / Spanish

KIMUAK 2021

📅 2022/01/20
📍 ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ
🕒 19:00
👤 Esther Cabero

📅 2022/01/21
📍 TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN
🕒 19:00
👤 Esther Cabero

📅 2022/01/22
📍 ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO
🕒 19:00
👤 Esther Cabero



AZALETIK AZALERA

👤 Mel Arranz

🏠 Kalakalab

🕒 7'

Lerro eta formen artean, eskuek elkar ukitu, eza-gutu eta espermentatzen dute, azalen arteko mugak hautsi nahian.

Entre líneas y formas, las manos se tocan, se conocen y se experimentan, queriendo buscar sus límites entre la piel.

Between lines and shapes, hands touch; they explore and experience each other, wanting to break down the boundaries between their skin

Hizkuntza / Idioma / Language
Elkarrizketarik gabe / Sin diálogos /
No dialogues

BERAK BALEKI

👤 Aitor Gametxo

🏠 Galapan Productions, Sumendi Filmak

🕒 17'

Martinek ilusioz betetzen du egunero lan egiten duen platoa. Bere bizitza pertsonalean, berriz, hutsune handi bat sentitzen du.

Martín llena de ilusión diariamente el plató donde trabaja. En su vida personal, en cambio, siente un gran vacío.

Every day, Martín fills the set he works on with excitement. However, in his personal life he feels a great emptiness.

Hizkuntza / Idioma / Language
Euskara / Euskera / Basque

Azpitituluak / Subtítulos / Subtitles
Gaztelania / Castellano / Spanish



HELTZEAR

🎭 Mikel Gurrea

🏠 Irusoin

🕒 18'

Donostia. 2000. urtea. Euskal gatazka aktibo dago. Sara, 15 urteko eskalatzaila, alboan ez duen nebari eskutitza idazten ari zaiola, bere bizitzako igoyerarik zailenerako entrenatzen ari da.

Donostia, año 2000. El conflicto vasco está activo. Mientras escribe una carta a su hermano ausente, Sara, una escaladora de 15 años, entrena para la ascensión más difícil de toda su vida.

San Sebastian, the year 2000, the Basque conflict continues. While writing a letter to her absent brother, Sara, a 15-year-old climber, is training for the most difficult climb of her life.

Hizkuntza / Idioma / Language
Euskara / Euskera / Basque

Azpitulua / Subtítulos / Subtitles
Gaztelania / Castellano / Spanish



INNER OUTER SPACE

🎭 Laida Lertxundi

🏠 Laida Lertxundi

🕒 16'

Barnekotasunaren eta ekologiaren, indibidualaren eta komunitarioaren artean kokatutako ideien geografari buruzko gogoeta laburra. Profesionalak ez diren aktoreek hainbat zentzumen-ariketa egiten dituzte, hala nola, elkarrizketa telepáticoak, begiak estalita dituzten paseoak eta “plein air” marrazkiak Euskal Herriko itsas paisaietan eta mendietan.

Una breve meditación sobre la geografía de las ideas localizadas entre la interioridad y la ecología, lo individual y lo comunitario. Un grupo de actores no profesionales desarrollan una serie de ejercicios sensoriales que incluyen conversaciones telepáticas, paseos con los ojos vendados y dibujos “plein air” en paisajes marítimos y montañas del País Vasco.

A brief reflection on the geography of ideas found between internality and the ecology, the individual and the community. A group of amateur actors perform a variety of sensory exercises that include telepathic conversations, blindfolded walks and “plein air” drawings in seascapes and mountain landscapes in the Basque Country.

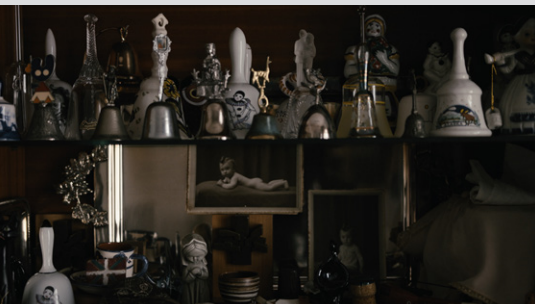
Hizkuntza / Idioma / Language
Ingelesa / Inglés / English

KIMUAK 2021

📅 2022/01/20
📍 ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ
🕒 19:00
👤 Esther Cabero

📅 2022/01/21
📍 TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN
🕒 19:00
👤 Esther Cabero

📅 2022/01/22
📍 ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO
🕒 19:00
👤 Esther Cabero



RESONANCIAS

📺 Iñigo Aranburu

🏠 Burulú Prods

⌚ 4'

Atzo grabatutako soinuak eta ahotsak gaur erreproduzitzen dira erresonantzia kaxa handi batean.

Los sonidos y las voces registradas ayer se reproducen hoy en una gran caja de resonancia.

The sounds and voices recorded in the past are played today on a large sound box.

Hizkuntza / Idioma / Language
Gaztelania / Castellano / Spanish

Azpitulua / Subtítulos / Subtitles
Euskara / Euskera / Basque

TRUMOIAK

📺 Iker Maguregi

🏠 ESCAC Films

⌚ 12'

Bi anaia hondartzan jolasten dira petardoekin. Abandonatua dirudien karabana bat aurkitu eta barnealdea ikuskatzea erabakitzen dute. Arriskuak erakartzen ditu, hori da haien harremanaren oinarria.

Dos hermanos juegan en la playa con petardos. Encuentran una caravana que parece abandonada y deciden inspeccionar su interior. La atracción por el riesgo es la base de su relación.

Two brothers play on the beach with firecrackers. They find a motor home that looks abandoned and decide to inspect its interior. Being drawn to risk is the basis of their relationship.

Hizkuntza / Idioma / Language
Euskara / Euskera / Basque

Azpitulua / Subtítulos / Subtitles
Gaztelania / Castellano / Spanish



UR AZPIAN LORE

🎧 Aitor Oñederra

🏠 Aitor Oñederra

🕒 14'

Ezin nion inori ezer kontatu. Bakarrik nengoen.

No se lo podía contar a nadie. Estaba sola.

I couldn't tell anyone about it. I was all alone.

Hizkuntza / Idioma / Language

Txinera, gaztelania / Chino, castellano /
Chinese, Spanish

Azpitulua / Subtítulos / Subtitles

Euskara / Euskera / Basque



ZERUA BLU

🎧 Lur Olaizola

🏠 Lur Olaizola

🕒 14'

1954ko urtarrilaren 24ean, 22 urteko Mamaddi Jaunarenak itsasontzi bat hartu zuen Le Havretik New Yorkera. Baina bere bidaia lehenago hasi zen herriko zineman, pantailatik atera eta inoiz desagertzen ez diren irudiek: Cadillac ederra, neska gaztea, zerua blu.

El 24 de enero de 1954, Mamaddi, con 22 años, cogió un barco desde El Havre hasta Nueva York. Pero su viaje comenzó antes en el cine de su pueblo, con imágenes que salen de la pantalla y nunca desaparecen: un Cadillac precioso, una mujer joven, el cielo azul.

On January 24th, 1954, Mamaddi, aged 22, took a boat from Le Havre to New York. But her journey began earlier in her hometown movie theatre, with images coming off the screen and never disappearing: a beautiful Cadillac, a young woman, the blue sky.

Hizkuntza / Idioma / Language

Euskara / Euskera / Basque

Azpitulua / Subtítulos / Subtitles

Gaztelania / Castellano / Spanish

ZIENTZIALARI GONBIDATUAK

CIENTÍFIC@S INVITAD@S

GUEST SCIENTISTS

ARANTZA ACHA

Biologoa / Bióloga / Biologist

UNESCO Etxea-UNESCO Center Basque Country

JAVIER AIZPURUA

Fisikaria / Físico / Physicist

Centro de Física de Materiales (CSIC-UPV/EHU)

Donostia International Physics Center (DIPC)

RAÚL ANGULO

Fisikaria / Físico / Physicist

Ikerbasque

Donostia International Physics Center

OLATZ ARBELAITZ GALLEGO

Informatikaria / Informática / Computer Scientist

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko

Unibertsitatea (UPV/EHU)

NAIARA BARRADO-IZAGIRRE

Fisikaria / Física / Physicist

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko

Unibertsitatea (UPV/EHU)

MARÍA BLASCO

Biologo Molekularra / Bióloga Molecular / Molecular Biologist

Centro Nacional de Investigaciones Oncológicas (CNIO)

SILVIA BONOLI

Fisikaria / Física / Physicist

Ikerbasque

Donostia International Physics Center

FERNANDO COSSIO

Kimikaria / Químico / Chemist

Universidad del País Vasco /Euskal Herriko

Unibertsitatea (UPV/EHU)

Ikerbasque

AITZOL GARCÍA ETXARRI

Fisikaria / Físico / Physicist

Ikerbasque

Donostia International Physics Center

PEDRO MIGUEL ETXENIKE

Fisikaria / Físico / Physicist

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko

Unibertsitatea (UPV/EHU)

Donostia International Physics Center

SARA MANZANO FIGUEROA

Biokimikaria / Bioquímica / Biochemist

Biodonostia Osasun Ikerketa Institutua - Instituto de Investigación Sanitaria Biodonostia

ARANTZAZU GARCIA-LEKUE

Fisikaria / Física /Physicist

Ikerbasque

Donostia International Physics Center

MARÍA JOSÉ IRIARTE

Arkeologoa / Arqueóloga / Archaeologist

Ikerbasque

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko

Unibertsitatea (UPV/EHU)

MARÍA MARTINÓN-TORRES

Medikua eta Paleoantropologoa / Médica y Paleoantropóloga / Physician and Paleanthropologist

Centro Nacional de Investigación sobre la Evolución Humana, CENIEH

JON MATTIN MATXAIN

Kimikaria / Químico / Chemist

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU)

Donostia International Physics Center

ELENA LAZKANO

Informatikaria / Informática / Computer Scientist

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU)

XABIER LÓPEZ

Kimikaria / Químico / Chemist

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU)

Donostia International Physics Center

MARCOS PELLEJERO IBAÑEZ

Fisikaria / Físico / Physicist

Donostia International Physics Center

SANTIAGO PÉREZ-HOYOS

Fisikaria / Físico / Physicist

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU)

JUAN IGNACIO PÉREZ IGLESIAS

Biologoa / Biólogo / Biologist

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU)

Donostia International Physics Center (DIPC)

VALENTINA RODRÍGUEZ

Kazetari Zientifikoa / Periodista Científica / Science Journalist

Donostia International Physics Center

Giant Magellan Telescope

JOANA VITORICA ONAINDIA

Biologoa / Bióloga / Biologist

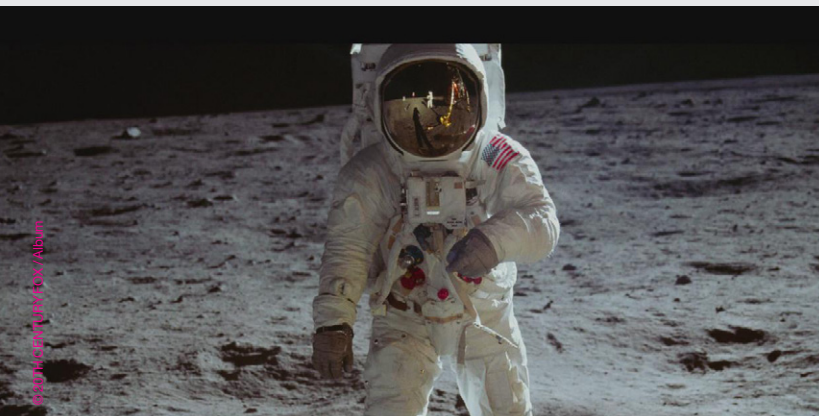
World Rural Forum

ANA ZUBIAGA

Biologoa / Bióloga / Biologist

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU)

IKASTETXEEI ZUZENDUTAKO EMANALDIAK SESIONES DIRIGIDAS A CENTROS ESCOLARES SESSIONS ADDRESSED TO SCHOOLS



**ARTIUM MUSEOA
VITORIA-GASTEIZ**

**TABAKALERA
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN**

**ARTE EDERREN MUSEOA
BILBAO**

Donostian, Bilbon eta Gasteizen ikastetxeei zuzendutako goizeko emanaldiak antolatatu dira. **APOLO 11 -Apollo 11-** (Todd Douglas Miller, 2019) proiektatuko da.

Tendrán lugar sesiones matinales dirigidas a centros escolares en Donostia/San Sebastián, Bilbao y Vitoria-Gasteiz. Se proyectará **APOLO 11 -Apollo 11-** (Todd Douglas Miller, 2019).

Morning sessions for students have been organized in Donostia/ San Sebastián, Bilbao and Vitoria-Gasteiz. **APOLO 11 -Apollo 11-** (Todd Douglas Miller, 2019) will be screened.

Aurkezpena / Presentación / Presentation

Naiara Barrado
Fisikaria / Física / Physicist

Arantazu Garcia-Lekue
Fisikaria / Física / Physicist

Santiago Pérez
Fisikaria / Físico / Physicist

Raúl Angulo
Fisikaria / Físico / Physicist

Javier Aizpurua
Fisikaria / Físico / Physicist

Valentina Rodríguez
Kazetari Zientifikoa / Periodista
Científica / Science Journalist

📅 **14** MARTXOA
MARS
MARCH | ⌚ 18:00

Aurkezpena / Présentateur / Presentation

Ricardo Díez Muiño
(DIPC)



ORIGINE INCEPTION

🎬 Christopher Nolan

📅 2010

⌚ 148'

Hizkuntza / Langue / Language
Ingelesa / Anglais / English

Azpitulua / Sous-titres / Subtitles
Frantsesa / Français / French

ZINEMA EMANALDIAK / PROJECTIONS / SCREENINGS

Salneurri orokorra / Tarif normal / General price: **6 €**

*15-25 urtekoentzako salneurria / Tarif 15-25 ans / 15-25 years old price: **4 €**

Cinéma Le Sélect
29 Bd Victor Hugo
64500 Donibane Lohitzune / St Jean de Luz
www.cineluz.fr

📅 **28** MARTXOA
MARS
MARCH | ⌚ 18:00

Aurkezpena / Présentateur / Presentation

Ricardo Díez Muiño (DIPC), Joxean Fernández
(Euskadiko Filmategia / Cinémathèque basque / Basque
Film Archive)



LA GUERRE DU FEU

🎬 Jean-Jacques Annaud

📅 1981

⌚ 105'

Hizkuntza / Langue / Language

*Elkarrizketarik gabe / Sans dialogues / No dialogues

INFORMAZIO BALIAGARRIA

INFORMACIÓN PRÁCTICA

PRACTICAL INFORMATION

BILBAO

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO
BILBAO FINE ARTS MUSEUM



SALNEURRIAK / TARIFAS / PRICES

Salgai: <https://www.museobilbao.com/> web orrian eta Museoko leihatilan.

A la venta en la página web <https://www.museobilbao.com/> y en la taquilla del Museo.

On sale on the website <https://www.museobilbao.com/> and at the Museum ticket office.

SARRERA / ENTRADA / TICKET

ZINEMA EMANALDIAK / SESIONES DE CINE / SCREENINGS

Orokorra: 3,50 €

General: 3,50 €

General: 3,50 €

Museoaren Lagunak: 2 €

Amigos del Museo: 2 €

Friends of the Museum: 2 €

*** 25 urtetik beherakoak: doan (Museoko lehiatilan jaso behar da sarrera).**

Menores de 25 años: gratis (la entrada se debe retirar en la taquilla del Museo).

Age under 25: free (the ticket must be picked up at the Museum ticket office).

ZINEMA ARETOA / SALA DE CINE / CINEMA THEATRE

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA: AUDITORIUMA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO: AUDITORIO
BILBAO FINE ARTS MUSEUM: AUDITORIUM

Museo plaza, 2

48009 Bilbao

T. +34 944 396 060

www.museobilbao.com

Aretoaren edukiera: 206 eserleku

Aforo de la sala: 206 localidades

Seating capacity: 206 seats

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

TABAKALERA



SALNEURRIAK / TARIFAS / PRICES

Salgai: Tabakalerako Informazio Puntuan, zineko leihatilan (emanaldia hasi baino 30 minutu lehenago) eta Interneten (<https://www.tabakalera.eus/>).

A la venta en el Punto de Información de Tabakalera, en la taquilla del cine (30 minutos antes del comienzo de la proyección) y en Internet (<https://www.tabakalera.eus/>).

On sale at the Tabakalera Information Point, at the cinema ticket office (30 minutes prior to the session) and on the Internet (<https://www.tabakalera.eus/>).

SARRERA / ENTRADA / TICKET

ZINEMA EMANALDIAK / SESIONES DE CINE / SCREENINGS

Orokorra: 4 €

General: 4 €

General: 4 €

Museoaren Lagunak: 2 €

Amigos del Museo: 2 €

Friends of the Museum: 2 €

*** Donostia Kultura eta Tabakalera txartelekin: -10 %.**

Con las tarjetas Donostia Kultura y Tabakalera: -10 %

With Donostia Kultura and Tabakalera cards: -10 %

ZINEMA ARETOA / SALA DE CINE / CINEMA THEATRE

TABAKALERA

Andre Zigarrogileak plaza, 1 / Plaza de Las Cigarreras, 1

20012 DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

T. +34 943 118 855

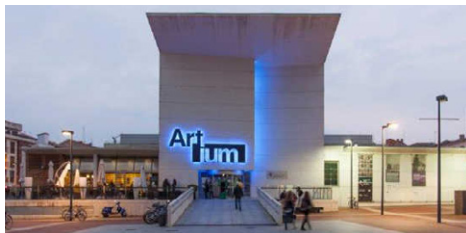
www.tabakalera.eu

Aretoaren edukiera: 229 eserleku

Aforo de la sala: 229 localidades

Seating capacity: 229 seats

VITORIA-GASTEIZ ARTIUM MUSEOA



SALNEURRIAK / TARIFAS / PRICES

Salgai: <https://artium.eus/> web orrian eta Museoko leihatilan.

A la venta en la página web <https://artium.eus/> y en la taquilla del Museo.

On sale on the website <https://artium.eus/> and at the Museum ticket office.

SARRERA / ENTRADA / TICKET

ZINEMA EMANALDIAK / SESIONES DE CINE / SCREENINGS

Orokorra: 3,50 €

General: 3,50 €

General: 3,50 €

Museoaren Lagunak: 2 €

Amigas y Amigos del Museo: 2 €

Friends of the Museum: 2 €

*** 25 urtetik beherakoak: doan (Museoko leihatilan jaso behar da sarrera).**

Menores de 25 años: gratis (la entrada se debe retirar en la taquilla del Museo).

Age under 25: free (the ticket must be picked up at the Museum ticket office).

ZINEMA ARETOA / SALA DE CINE / CINEMA THEATRE

ARTIUM MUSEOA

Frantzia kalea, 24
01002 VITORIA-GASTEIZ

T. +34 945 209 020

www.artium.eus

Aretoaren edukiera: 124 eserleku

Aforo de la sala: 124 localidades

Seating capacity: 124 seats

IRUÑA – PAMPLONA GOLEM BAIONA



SALNEURRIAK / TARIFAS / PRICES

Salgai: Zineko leihatilan (emanaldia hasi baino 30 minutu lehenago) eta Interneten (<https://www.golem.es/golem/golem-baiona>).

A la venta en la taquilla del cine (30 minutos antes del comienzo de la proyección) y en Internet (<https://www.golem.es/golem/golem-baiona>).

On sale at the cinema ticket office (30 minutes prior to the session) and on the Internet (<https://www.golem.es/golem/golem-baiona>).

SARRERA / ENTRADA / TICKET

ZINEMA EMANALDIAK / SESIONES DE CINE / SCREENINGS

Orokorra: 4 €

General: 4 €

General: 4 €

ZINEMA ARETOA / SALA DE CINE / CINEMA THEATRE

GOLEM BAIONA

5 aretoa / Sala 5 / Cinema 5

Baiona ibilbidea, 56

31008 Iruña-Pamplona

T. +34 948 174 141

www.golem.es

Aretoaren edukiera: 256 eserleku (1 aretoa: 296 eserleku)

Aforo de la sala: 256 localidades

(sala 1: 296 localidades)

Seating capacity: 256 seats

cinema 1: 296 seats)

LUMIÈRE SEMANA DIAK SESIONES LUMIERE

2022
APIRILA-EKAINA
ABRIL-JUNIO

Antolatzaileak | Organizadores

Informazio gehiago | Más información



EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA



www.filmoteka.eus